

# EL SERPIS.

PERIÓDICO DE LA MAÑANA.

AÑO I.

ALCOY, VIERNES 10 DE MAYO DE 1878.

NÚM. 9.

SEIS REALES, al mes y DIEZ Y OCHO trimestre en Alcoy. VEINTIUNO trimestre en toda España. SESENTA extranjero. TREINTA Y DOS ultramar. Se suscribe en Alcoy: Mercado, 23. Fuera: en las principales librerías y dirigidos a la Administración.

Número suelto, 25 CENTIMOS, de real en toda España. COMUNICADOS, RECLAMOS Y ANUNCIOS: á precios convencionales. La correspondencia se dirigirá al Administrador de EL SERPIS. D. ENRIQUE POBLET ESPI, Mercado, 23.

ALCOY 10 DE MAYO DE 1878.

## ALGO SOBRE LA CRISIS ACTUAL.

Las causas generales de la crisis europea influyen, como necesariamente deben influir, en España, solo que mientras esta nación debiera experimentar menos las crisis, es quizás la que mas las siente. Una causa natural próxima, la sequía, y otras naturales remotas, la langosta y la phylloxera, vienen á agravar nuestra situación. Los periódicos nos anuncian diariamente hechos de alarmante gravedad.

La agricultura está en grave estado; la industria se paraliza; el comercio desfallece. ¿A qué causas obedece esto? Culpan unos la elevación de las tarifas, otros el reducido tipo de las mismas; hay quien dice que la crisis española es natural resultado de la crisis europea; aquellos encuentran motivos especiales, pero cuando los problemas sociales se plantean de una manera tan vaga, no puede formularse buena solución. Hay que evitar toda cuestión de escuela, hacerse cargo de la importancia que tiene España relativamente á las demás naciones, y de las dificultades con que ha de luchar para hacer frente á la concurrencia extranjera.

Las causas principales de las crisis en España pueden dividirse en accidentales y sucesivas, y con cierto carácter permanente. Aunque la escasez de agua es siempre general en este año, hay verdaderamente sequía, especialmente en Cataluña; además, difícilmente logran

encontrar los capitales su natural equilibrio en nuestra nación. Se distribuye mal la actividad, y pasan gran parte de nuestras riquezas al consumo improductivo ó á manos de los que han dejado dinero á interés subido á nuestros gobiernos.

Una causa moral importantísima, quizás la mas importante en su género, y otra causa material no menos importante entre las de su clase, han provocado un decaimiento ó un relativo atraso en la situación económica. La primera es la falta de instrucción y la segunda es la falta de agua. Gastamos muy poco en instruirnos, y somos pródigos en cosas que para nada nos aprovechan. Nuestra masa de población es ignorante, y un pueblo poco instruido será siempre pobre, pues el oro se escapará de sus manos é irá á parar á las de los pueblos inteligentes. La primera condición del trabajo es la inteligencia. Un pueblo con esta cualidad, trabajando una décima parte, producirá mucho mas que otro activo, emprendedor, pero ignorante. Las naciones ilustradas, las que disfrutan de mayor bienestar, son las que consagran cantidades relativamente mayores á satisfacer los gastos de su presupuesto de enseñanza. Los Estados Unidos, Alemania, Dinamarca, los Países-Bajos, Francia, Noruega, Bélgica, Italia, gastan mucho mas que España, donde cuesta trabajo dar á los profesores y maestros de escuela todo lo que para ellos está asignado en los presupuestos generales de gastos.

Además del elemento moral nos hace falta el elemento material,

el agua. Es menester desangrar nuestros rios, y construir obras de canalización, y remediar el gran pecado que de antiguo se viene cometiendo sobre la tala de bosques, pues estos atraen la lluvia. No solo durante la Reconquista se talaron los bosques, sino que ahora y siempre, son los leñadores, son los carboneros y los cabreros á quienes el Estado debería impedir ejercieran su industria en detrimento del bien general.

Para la inmediata plantación de bosques, para la construcción de obras de canalización, así como para la general difusión de los conocimientos humanos, necesitamos aquellas tres cosas que un rey prusiano exigía como indispensables para hacer la guerra: necesitamos dinero, dinero y dinero: y cuando las naciones necesitan mucho dinero y no tiene una industria próspera y un comercio floreciente, no emiten sus gobiernos papel moneda; si es que recuerdan la historia y tienen sentido práctico no acuden al crédito: lo que únicamente puede salvarles es estimular con medios extremos su comercio y su industria, que les proporciona el dinero de momento, para emplearlo luego en grandes reformas agrícolas. El único medio es una gran protección de los artículos elaborados, cuyas industrias se quiere fomentar, y la estrechez de vínculos con aquellos mercados á donde ventajosamente podamos exportar nuestros productos.

Después que el Sr. Ministro de Estado contestó el día 7 en el Congreso á varias preguntas, habló el Sr. Gavina sobre la mo-

neda falsa en circulación, y el señor Salamanca esplanó su interrelación sobre la paz de Cuba, examinando sus bases y calificándolas de contrarias al decoro español.

No habiendo terminado su discurso dentro de las horas reglamentarias, prosiguió en la sesión del 8, abierta á las nueve de la mañana, censurando al Gobierno que no le quiso escuchar.

El Sr. Ministro de Ultramar contestó al diputado opositor. La sesión matutina concluyó á las doce del día; y por la tarde se reanuda á las dos y media, reanudando también su discurso el Sr. Elduayen.

La superficie de Londres es de 70 leguas cuadradas inglesas. En la estadística figuran más de 4 millones de habitantes. Cuenta mas católicos que Roma; más alemanes que Dresde; más franceses que Calais; más judíos que la Palestina; más irlandeses que Dublin; mas escoceses que Edimburgo. Cada cinco minutos se registra un nacimiento y cada ocho una defunción. La población aumenta por día, en 23 personas. La policía, por un término medio, pone á disposición de la autoridad 117.000 infractores de ley.

El día 1. de Junio se abrirá en Paris un congreso muy interesante y muy original; el de los sordo-mudos. Habrá sesiones públicas á las que serán admitidos los sordo-mudos de todos los países.

Allí la lengua de todos los con-

te de estos objetos tenían una etiqueta que indicaba el precio. Detrás de un mostrador enrejado, estaba sentado un hombre, con la pluma puesta tras de la oreja, como un contador que interrumpe una operación matemática para despabilar la luz; porque en medio de todas aquellas riquezas, el hombre del mostrador se alumbraba económicamente con una prosaica vela de sebo, colocada en el cuello de una botella vacía.

También él, como el joven de la hostería, distraía su soledad con un monólogo, ó uno de esos diálogos en que uno solo se hace las preguntas y respuestas: «Se dice con razon, que hoy un millón en una peseta, como en un grano de trigo hay toda una cosecha para llenar un granero; el secreto consiste en emplear bien la peseta y en sembrar el grano de trigo en buena tierra. La inteligencia y la economía dan valor á los ceros poniéndolos á continuación de las cifras; la locura y la prodigalidad ponen la cifra á continuación de los ceros. Hé aquí una semana excelente. Las doscientas libras esterlinas que me prestó Tomás Evans, hace diez años, han producido bien.

## EL ARMARIO

ENCINA

C. DICKENS.

La pacífica villa de Abbeylands iba á entregarse al sueño. Más de un farol de sus antiguas calles se había apagado y los demás seguían sucesivamente este ejemplo á riesgo de hacer denunciar, ante el consejo municipal, al proveedor del aceite del alumbrado. Los tenderos de la calle Mayor cerraban apresuradamente las puertas de sus escaparates, porque la lluvia, cayendo á torrentes, les impedía esperar que algún parroquiano retrasado se atreviera á ponerse bajo las canales. Las bocas de lobo que terminan las chimeneas giraban como veletas al capricho del viento. Los agentes de policía, encargados de la seguridad pública, se habían ido á acostar persuadidos de que, en una noche semejante, los ladrones, si los había en el pueblo, no se atre-

verían á salir de sus guaridas por temor á constiparse. El cirujano, de vuelta de una visita á un enfermo de los alrededores, hacia entrar su caballo en la cuadra y se proponía dejar morir á los demás pacientes sin su permiso; si no podían esperar hasta el día siguiente por la mañana para hacer el viaje al otro mundo. Era cerca de las diez, y se hubiera creído que era media noche, según lo solitarias que estaban las plazas y las calles. Pero en la hostería de los Tres Pichones, nadie parecía dispuesto á entregarse al sueño. Todas las salas estaban llenas, y los mozos corrían de una parte á otra, llevando en las bandejas cenas sustanciosas, tés, licores, cigarros, etc. Solo un viajero, todavía joven, se había retirado á su habitación, y en pie con los brazos cruzados sobre el pecho, contemplaba el contenido de una maleta que acababa de abrir.

«Vamos, dijo; se puede aun sacar partido de esto que me queda. Si, de esta maleta puedo evocar un genio no menos poderoso que el de las Mil y una noches, el genio de la venganza... y quizás tambien el, de la riqueza... ¿Quién sabe? principiemos ahora por el otro.»

Si se hubiera podido ver el contenido de la maleta, de seguro hubieramos pensado que su dueño no tenía que hacer más que llevarla á casa de un ropavejero, porque consistía en trajes, que por la forma y el adorno de la mayor parte de ellos, pertenecían á las modas de otro siglo, exceptuando uno ó dos vestidos de mujer; pero que podía hacer con un vestido de mujer el jónen cuya imaginación se exaltaba así ante este guardarropa estrambótico? No se estaba en carnaval... «¡Chis! el reloj da las diez, dijo de pronto. Es preciso que me apresure, no sea que el picaro viejo cierre la tienda.» Diciendo esto, abrochóse la levita, se echó sobre los hombros un capote de caza, bajó, ganó la puerta, siguió la calle Mayor hasta los dos tercios de su carrera, entró por una callejuela, y se detuvo ante la puerta de una tienda.

Esta era quizás la única que estaba aun abierta en todo el pueblo. A través de los cristales del mostrario se veían las mas diversas mercancías: muebles, libros, anteojos objetos de plata, de bisutería, relojes, hierro viejo y artículos de tocador. La mayor par-

currentes será una misma, la lengua de la mímica cuyos signos son idénticos para todas las nacionalidades, y aun cuando haya discordancia se puede tener por cierto que no habrá ruido.

Otro espectáculo curioso nos ha proporcionado la Exposición universal, añade una carta de París: tuvo efecto el día 2 en el Circulo artístico y literario ante una concurrencia escogida por su ilustración, y fué una conferencia dada en francés por un literario chino, Litcho Pez, quien habló con mucha soltura durante una hora sobre las costumbres de la China y las condiciones de la mujer en el Celeste Imperio.

Litcho Pez vestía su traje nacional de ceremonia.

Después de la conferencia, presentó á la concurrencia un periódico diario, impreso en Pekin, ordenado en la misma conformidad que los periódicos europeos; actos oficiales, artículos de polémica, variedades literarias, hechos varios y anuncios. Mas para llamar la atención sobre esta última parte, los chinos acompañan al anuncio un grabado á propósito.

Lord Hartigton ha colocado en Chesterfield (condado de Derby) la primera piedra de un edificio, Stephenson-Hall, destinado á perpetuar la memoria del gran ingeniero Jorge Stephenson, al cual se debe la aplicación del vapor á los caminos de hierro: este edificio servirá de Instituto á los ingenieros de minas, y contendrá una biblioteca pública, salas de conferencia, cátedras, laboratorios y un museo. Se ha elegido para su replanteo la falda de una colina, debajo de la iglesia de aquella villa, donde yacen los restos mortales de Stephenson, que habia nacido en Wylam-Tyne, cerca de Newcastle, y murió en aquella villa el año 1848. En su juventud era un simple obrero de las minas de hulla; pero posteriormente, estudiando física, demostró tal aprovechamiento y genio, que á la par que Davy inventó una lámpara de seguridad, y mas adelante, en 1814, las locomotoras, fundando un gran establecimiento para la fabricación de máquinas de vapor.

Algunos periódicos extranjeros atribuyen el nuevo sesgo pacífico que va tomando la cuestión de Oriente á la intervención personal del emperador de Rusia en el despacho de los asuntos exteriores desde que el canciller Gortschakoff se halla enfermo. S. M., añaden, desea vivamente poner término á la situación actual, toda vez que ha realizado el ideal de toda su vida en la campaña que terminó con la toma de Plewna.

El conde Schonwaloff, embajador ruso en Londres y partidario decidido de la paz, ha sido llamado ya á San Petersburgo para ser oído en el Consejo.

Si prevalece la política del emperador y de su representante en Londres, como todo lo hace presentir, la reunión del Congreso no se haría esperar, y es muy posible que á esta siga una paz mas ó menos duradera, pero que devuelva á la Europa la tran-

quilidad de que tanto ha menester.

**Noticias generales.**

Dicen de Valencia que en el concurso de rosas del domingo último, llamaba la atención de los inteligentes, la titulada *Paul Neyron*, cuya variedad obtuvo el año pasado el primer premio en la Exposición de París. Aquel ejemplar fué presentado por D. Balbino Andreu.

Estos dias se ha exhibido otra de estas magníficas rosas en el jardín del Real, y ha sorprendido su magnitud. Es como la copa de un sombrero.

—El haber ocurrido algunos casos de fiebre amarilla en Montevideo ha determinado al gobierno de Buenos Aires á cerrar el puerto á las procedencias de la orilla vecina, como también á las del imperio del Brasil donde desde tiempo atrás está reinando con carácter epidémico aquella terrible enfermedad.

—Dicen de Nueva-York que la casa de Remington é hijo, tan conocida por la fabricación de armas de fuego, ha suspendido sus pagos.

—Parece que se vá á convocar á una gran reunión de tipógrafos y dueños de imprenta con objeto de allegar recursos para pensionar á un operario que vaya á estudiar á la Exposición internacional de París.

—Los periódicos de París están contestes en cuanto al número de personas que visitan diariamente el local de la Exposición.

Desde el de la apertura hasta el domingo asciende á la cifra de 32 á 35.000 por dia.

—Dice un colega que á la conocida artista nuestra compatriota, señora Mantilla, le han robado en el camino de Rusia á Varsovia, mientras dormía en el ferro-carril, una bolsa de viaje con 1.000 napoleones en oro, 5.000 francos en plata y una letra de 10.000 francos que debia cobrar en París.

—En París reside una tal doña Estefana, portuguesa de nacion, que se entretiene, mediante su retribución correspondiente, en *echar las cartas y leer el horóscopo* á las damas de la más encopetada aristocracia francesa.

—Por el ministerio de Marina se ha mandado abrir un concurso entre los constructores de embarcaciones de pesca de las costas de Guipúzcoa, Vizcaya y Santander para otorgar un premio al que presente el mejor plano y modelo de barco pescador.

—En el salon de Conferencias del Congreso y en los círculos políticos, han sido esta tarde objeto de comentarios y conversaciones, la que han tenido en el primero de dicho centro un general y una persona muy conocida que ocupa un alto puesto. La conversacion ha versado sobre los asuntos de Cuba y, según hemos oído asegurar, ha tomado un carácter personal desagradable.

Otro diario dice que este desagradable incidente tuvo lugar entre los señores ministro de Ultramar y general Riquelme; pero á juicio de personas sensatas é importantes que pudieron apreciar los términos del suceso, éste no puede llegar á revestir, bajo ningun concepto, un carácter desagradable.

—Dice *Il Trovatore* de Milan que la herencia de Rossini, recibida ya por el Ayuntamiento de Pésaro, se eleva próximamente á 7.000.000 de rs.

Parece que con este capital se fundará un magnífico Conservatorio de música.

—Cuando Prusia se erigió en reino en 1701, por gracia y permiso del Emperador de Alemania, contaba aquel Estado un millón y medio de habitantes. Desde entonces hasta hoy, el pequeño reino se ha convertido en Imperio alemán y tiene 44 millones de habitantes.

—A fines de la semana última murieron de hambre en Córtes (Castellon) dos jornaleros. En la casa de ellos se encontraron dentro de un puchero, unos pocos cardos, único alimento con que se sustentaban hacia ya bastante tiempo.

—Es completamente falsa la noticia publicada por un periódico francés, y reproducida por otros españoles, de haber entrado por la frontera pirenaica tres cabecillas carlistas acompañados de algunos secuaces armados.

—El Gobierno no puede recoger la moneda falsa que circula, cual pretenden algunos, porque esto seria el mejor premio que pudieran tener los monederos falsos.

El gobierno estudia el modo y manera de evitar el engaño á que da lugar el hecho denunciado, y perseguirá, castigando con mano fuerte, á los que se dedican á este criminal negocio.

—En los cuatro últimos meses han emigrado á América ocho mil personas, tan solo de las provincias gallegas.

—Refiere un periódico que en Bahiagora, pueblo de Moravia, un jóven de 17 años ha tenido la ocurrencia de casarse con una *polla* de 105 años. Viuda hace ya 35 años, de un ladron ahorcado en 1792, se conserva como si tuviera 85 años, sin haber estado jamás enferma y haciendo diariamente adoraciones á Baco. Para que todo fuera original, el casamiento, según el colega, se ha verificado en el aniversario de la muerte del primer marido.

—Dicen de Barcelona que pasan de noventa los buques puestos á la venta en aquel puerto sin encontrar comprador.

—Nos dicen de Ciudad-Rodrigo que la langosta se ha presentado en proporciones aterradoras en el pueblo de Zamorra. Las crestas de aquellas montañas están totalmente cuajadas del voraz insecto, y los esfuerzos del vecindario son insuficientes para exterminarla.

—Segun un telegrama de Roma, es esperada en dicha capital un enviado extraordinario del Sultan, portador de una carta de este último, felicitando al Papa por su exaltación al pontificado. Dicese también que trae instrucciones para poner fin á las diferencias entre el Vaticano y Turquía, aceptando estas las transacciones propuestas por Monseñor Hasoun.

**Seccion local.**

Por pregon público se ha hecho saber que queda abierto el pago de la contribucion correspondiente al actual trimestre, en la calle de S. Nicolás número 77 y en los dias del 11 al 16 del corriente inclusive.

Hemos visto unas cajas de fósforos de la fábrica de los Srs Victoria, Carbonell y C.<sup>a</sup> con cromos alusivos á pasajes del Nuevo Testamento y acompañados de su texto correspondiente.

Esta novedad atestigia el deseo que dichos industriales muestran en dar impulso á la fabricación alcoyana de fósforos.

Hoy se abre al público, como principio de temporada, la venta de cabrito en los despachos de costumbre.

El Batallon *Reserva de Alcoy* ha abierto el pago de los alcances á los soldados de la quinta del año 1874 que tomaron la licencia en el antiguo *Batallon provincial de Alcoy*.

Por la depositaria de este Ayuntamiento han sido pagadas durante el mes de Abril las cartas de pago, espedidas por la Administración económica de la provincia, que ascienden á la respectable suma de 47.000 pesetas como parte de lo que debe entregarse al Estado por concepto de consumos en el presente ejercicio.

La sociedad *Circulo Industrial*, siempre dispuesta á proporcionar á sus socios mejoras que contribuyan á hacer de aquel centro un verdadero punto de expansión y recreo, ha acordado la adquisición de un magnífico piano y un armonium, que se colocarán en el mejor sitio de sus jardines que tanto llaman la atención, principalmente en la temporada de verano.

Los montones de piedra que existen en el trozo de carretera que media desde la salida del Puente al Collado para recomposicion de aquel, se hallan tan mal situados que estorban el paso de los carruajes que en crecido número corren por aquella via. Como esto podria ocasionar algun vuelco, y además perjudicar á muchos transeúntes, llamamos la atención de quien corresponda para que se eviten probables percances.

Se nos dice como seguro, que la Compañía lirica en la que figura el eminente Tamberlik, llegará á esta el 19 del corriente. Aunque la época que atravesamos no es muy floreciente, creemos, no obstante, que esta vez corresponderá el abono á los sacrificios de la empresa.

Se está arreglando el piso de la calle de la Casa blanca. Nos complace ver á la comision de Policía Urbana tan atenta á toda indicacion justa.

Ayer recibió la credencial de Notario de la ciudad de Santa Fé, en la provincia de Granada, el oficial del Registro de la Propiedad de Alcoy D. Rafael Blanes. Damos á nuestro paisano la enhorabuena con tanto mas gusto cuanto que debe ese nombramiento á las brillantes oposiciones en que obtuvo el primer lugar de los sobresalientes.

De hoy á mañana deberán llegar cinco Hermanas de los pobres para ejercer entre nosotros el santo ministerio de la caridad. Interin no se les proporcione un local *ad hoc*, se instalarán en casa de D. Eugenio Llopis, cuyo señor con una abnegacion digna de elogio, ha cedido parte de su casa á fin de que por ahora puedan las Hermanas atender á seis ancianos pobres que son cuantos pueden albergarse en el local cedido.

Con gusto nos ocuparemos muy en breve y con la detencion que se merece de este caritativo instituto.

Por falta de asistencia no tomó acuerdo ninguno la Junta general de Fuentes que ayer se reunió en la Casa Consistorial con objeto de renovar la junta de vigilancia.

Dentro de ocho dias volverá á reunirse con el mismo objeto, y entonces sabremos lo que resuelva.

**Boletín religioso.**

**SANTO DE HOY.**—San Antonino, arzobispo de Florencia.

**SANTO DE MAÑANA.**—San Florencio pat. de Tamarite de Litera.

**CULTOS.**—Parroquia de Santa Maria. Continúan los ejercicios del mes de Mayo.

Parroquia de San Mauro.—Continúan los ejercicios del mes de Mayo.

Iglesia del Santo Sepulcro.—Continúa la novena á Nra. Sra. de los Desamparados, á toda orquesta á Sermon.

Iglesia de nuestra Sra. de los Desamparados.—Continúan los ejercicios del mes de Mayo.

Ermida del Molinar.—Continúa el mes de Maria.

**Anuncios oficiales.**

**DON Vicente Cremades y Martinez,** Juez de primera instancia de la misma y su partido.

En virtud del presente edicto hago saber: Que en la junta de acreedores celebrada en el dia de ayer en los autos de concurso voluntario de D. Antonio Llácer Gosalbez, para tratar acerca del convenio propuesto por el mismo, fueron aprobadas las siguientes proposiciones:

1.ª Los acreedores de D. Antonio Llácer Gosalbez, recibirán del depositario del concurso D. José Roure Vilardebó, el diez por ciento de sus respectivos créditos, de los fondos realizados, una vez que lleguen á su poder, previa las debidas diligencias.

2.ª Que doña Francisca Payá y Carnet, ha de prestar su conformidad á tal convenio, dándose por satisfecha y pagada de todo su caudal dotal y parafernalia con los restantes bienes y créditos que restan, despues de deducido el mencionado diez por ciento, para lo cual y para el cobro de los segundos deberá quedar facultada, renunciando en su virtud toda clase de derecho y acción contra los acreedores.

3.ª Los propios acreedores se reservan el derecho de poder reclamar al D. Antonio Llácer y Gosalbez el noventa por ciento restante siempre que lo crean conveniente.

4.ª Que aprobado el convenio, ó que tan luego como se mande llevar á efecto este, que se alee el embargo ó ocupacion de bienes.

Y en cumplimiento á lo que se dispone en el artículo seicientos veinte y cuatro de la Ley de Enjuiciamiento Civil, se publican por el presente.

Dado en Alcoy á nueve de Mayo de mil ochocientos setenta y ocho.

Vicente Cremades.—De orden de S.S. José Calbo.

**SERVICIO DE LA PLAZA.**

Parada. Primer Batallón del Regimiento Infantería del Rey número 1. Visita de Hospital y vigilancia el alférez D. José Garcia Toledo.

**Varietades.**

**LAS EDICIONES DEL QUIJOTE.**

La primera edición del *Quijote* que se conoce, fué su primera parte impresa en Madrid por Juan de la Cuesta, en 1605. De 1605 á 1617 se hicieron de la primera parte del *Quijote* 10 ediciones; 3 en Madrid, 2 en Lisboa, 2 en Bruselas, 1 en Barcelona, 1 en Valencia y 1 en Milan.

En 1615 se hizo la primera edición de la segunda parte en Madrid por Juan de la Cuesta, y en Valencia, Barcelona, Lisboa y Bruselas se reprodujeron. La primera edición que se hizo de

toda la obra completa, fué la de 1637, en Madrid, por Francisco Martinez. Desde entonces no se ha vuelto á imprimir separada ninguna de las dos partes.

En el siglo XVII, se hicieron, además de las ediciones referidas, otras ocho ediciones del *Quijote* en castellano; cuatro en Madrid, dos en Bruselas y dos en Amberes.

La primera edición del *Quijote* traducido en inglés, se hizo en 1612, y la tradujo *Shelton*. En el siglo XVII se hicieron en Londres cuatro ediciones de esta traducción, y una de la de *Hodgkins*.

En francés se publicó por vez primera el *Quijote* en 1616, y durante el siglo XVII se hicieron de esta traducción 10 ediciones; ocho en Paris, una en Rouen y una en Amsterdam.

En esta última ciudad se publicaron durante el siglo XVII cuatro ediciones del *Quijote* traducido al holandés. En Roma, en italiano, se hicieron durante el mismo siglo dos ediciones, y una en Venecia, y la traducción de *Bartel* al alemán se imprimió en 1621.

Hasta 1870 se han hecho, ó al menos se conocen en Europa 108 ediciones, y una en América, del *Quijote* en lengua castellana. De estas 109 ediciones, en Madrid se han hecho 50; en Barcelona 18; en Paris 11; en Londres 5; en Amberes y en Lyon 3 respectivamente; en Argamasilla, Bruselas, Burdeos, El Haya, Sevilla y Zaragoza, 2 respectivamente, y una en Amsterdam, Berlin, Besanscon, Cádiz, Leipzig y Tarragona. La edición castellana hecha en América es la de Boston de 1837.

Se conocen, además, 46 ediciones del *Quijote* traducido al francés; 35 al inglés; 12 al holandés; 9 al italiano; 6 al alemán; 2 al dinamarqués y al portugués respectivamente, y una al sueco.

Las ciudades donde se ha impreso el *Quijote* en francés son: Paris, Rouen, Amsterdam, Bruselas, El Haya, Francfort y Tours; en inglés se han impreso en Londres, Dublin y Glasgow; en holandés en Amsterdam, Utrecht, El Haya y Userlum; en italiano en Venecia, Roma y Milan; en alemán en Weimar, Koenisberg, Berlin y Leipzig; en dinamarqués en Copenhague; en sueco en Stokolmo, y en portugués en Lisboa.

Las primeras ediciones del *Quijote* con láminas fueron las de Rouen, en 1646; la de Bruselas, en 1671; la de Amberes, en 1673; la de Madrid, en 1674; la de Paris en 1681, y la de Amsterdam, en 1696. Se han hecho con láminas desde el siglo XVII hasta el año actual, 32 ediciones en Madrid; 15 en Paris, 15 en Barcelona; 6 en Londres; 3 en Amsterdam; 2 respectivamente en Bruselas, El Haya, Londres, Sevilla y Zaragoza, y 1 respectivamente en Amberes, Boston, Dublin, Francfort, Milan y Rouen.

**Correo de Madrid.**

CORRESPONDENCIA PARTICULAR de EL SERPIS.

S. Director de EL SERPIS. Madrid 8 de Mayo de 1878.

Muy Sr. mio: Al fin ha tomado el Gobierno bajo su tutela la aplicación del remedio que necesita la enfermedad que aflige al vecindario de Madrid, es decir, la parálisis que le domina á consecuencia de la mucha moneda falsa de calderilla que circula por la Corte; se constituyó en eco fiel de la pública opinion en el asunto el diputado Sr. Gaviña, y aprovechando la frialdad con que ayer tarde se discutía en el Congreso una porción de cuestiones que si bien eran y son todas importantes, ninguna quedó resuelta, pre-

guntó si el Gobierno estaba dispuesto á tomar las medidas que convengan á fin de cortar la serie de conflictos que cada dia provoca el exceso de calderilla rayada que corre por el mercado, á lo que contestó el Sr. Silvela por no haber otro ministro á la sazón en el banco azul, que el Gobierno se ocupa con interés del caso, y que muy pronto su compañero el Ministro de Hacienda podrá dar todas las explicaciones necesarias al efecto.

Ya querrá Dios que esto suceda antes que se verifique la clausura de las Cámaras; pues que el órgano sempiterno del Ministerio ó sea «La Correspondencia de España» ha prestado una vez mas materia suficiente á innumerables comentarios sobre si se cerrarán ó no pronto las Cortes; y si bien dice La Correspondencia que el Gobierno nada ha determinado todavía sobre el particular, en pago este particular es la disolución, no la suspensión ó clausura del Parlamento.

Razones hay, en efecto, para suponer que el Congreso actual, terminadas que sean las sesiones de la presente legislatura, no se volverá á reunir.

El Consejo de Ministros se reunirá esta noche bajo la Presidencia de S. M. el Rey á quien se espera esta tarde, y aunque todos los periódicos ministeriales á coro digan que en él no se tratarán mas asuntos que á los pendientes, es lo cierto que antes de reunirse ya se le da suma importancia y aun se añade que le motivan telegramas del extranjero llegados esta misma tarde.

Al tomar la pluma para escribir esta queda en el uso de la palabra el General Salamanca, haciendo observaciones curiosísimas sobre las que ya hizo ayer respecto á la cuestion de la paz de Cuba, sin que despues de tanto y tanto hablar sobre tan deseado hecho, podamos tener otro consuelo que la esperanza que á todos anima de que sea ello como fuera, podrá sofocarse al fin tan malhadada insurrección.

Entre tanto, y en medio de tan trascendentales ocupaciones como hoy tiene á su cargo el Gobierno, los partidos están en continua lucha los unos contra los otros; centralistas y constitucionales zahiriéndose incesantemente; los neo católicos abusando de la tolerancia que la ley les presta; y hasta los mismos elementos de las agrupaciones avanzadas caminan dispersos. Todo lo cual ofrece cada dia mas vida al ministerio que preside el Sr. Cánovas del Castillo, y por ende á su política.

Soy de V. affmo. S. S.

R.

**Telegramas extranjeros.**

Berlin 7.—El *Monitor oficial* anuncia hoy la sustitucion del principe de Bismark durante la enfermedad que le aqueja por el conde Bulow.

El Sr. Stochi ha sido nombrado ministro de Almirantazgo, y Stephon de Comunicaciones.

San Petersburgo 7.—Hay esperanzas de que las explicaciones del Czar allanen las dificultades creadas con Austria por las medidas defensivas tomadas en las fronteras de este imperio.

Nueva-York 7.—El periódico el *Heraldo* de Nueva-York dice que en el vapor *Germania* que arribó á este puerto han venido dos agentes rusos que traen la misión de escoger los vapores de mas andar de la marina mercante de los Estados-Unidos, y de hacer proposiciones de compra á los mismos.

Los periódicos de hoy desmienten la noticia dada ayer por el *Heraldo* acerca de la amenaza de invasion del Canadá por los fenianos.

Bucharest 7.—Se asegura que median activas negociaciones entre este gobierno y el helénico para la creacion de una confederacion de los Estados de Oriente, de la cual formarian parte, además de Grecia y Rumania, Bulgaria, Servia y Montenegro.

Bucharest 7.—Con referencia á oficiales rusos heridos que procedentes de Rumelia han llegado á esta capital, se sabe que el número de insurrectos de aquella provincia y de Bulgaria llega ya á la cifra de 15.900. Reina allí la anarquía mas espantosa.

Los rebeldes se entregan á horrorosos actos de venganza contra los cristianos.

Las bajas en el ejército ruso por efecto de esta insurrección son ya de bastante consideracion.

Los combates entre los rusos y los rebeldes se repiten incesantemente sin conseguir aquellos resultado alguno.

San Petersburgo. 7.—Para el domingo se aguarda al conde Schuvaloff, nuestro embajador en Londres.

El príncipe Gorschakoff sigue mejorando. Probablemente irá á tomar los baños de Carlsbad.

El general Tottleben propone el abandono de San Stéfano por motivos de higiene. Dice que está siendo dañisimo para la salud del ejército.

El general da cuenta de la actividad con que se organizan los turcos y de sus preparativos en Stambul.

La insurrección de la Rumelia no adquiere importancia, apesar de lo que la prensa extranjera está haciendo por dársela.

**ÚLTIMA HORA.**

SERVICIO PARTICULAR de EL SERPIS.

Madrid. 9

En el Congreso se discuten la ley de Instrucción pública, y los presupuestos generales del Estado.

En el Consejo de Ministros han merecido preferente atención las cuestiones del gas de Barcelona, la proposición del general Salamanca, y la de la guerra de Oriente.

BOLSA DE HOY.

3 por 100 consolidado 12-62.

A la hora avanzada de cerrar nuestro número se nos comunica haber sido ya aprobado en definitiva el plano de ensanche de nuestra Ciudad.

ALCOY 1878:

Imprenta de EL SERPIS.

Mercado 23.

SECCION DE ANUNCIOS.

ENOLATURO ZARZA-COSTAS.

Este depurativo, reputado por sus inmensos resultados, sobre todos los demás conocidos, es indisputablemente el remedio por excelencia para destruir los vicios humorales de la sangre, tales son las herpes, las escrófulas el reumatismo crónico, la erisipela, la sarna y demás enfermedades de la piel. Se recomienda además para combatir victoriosamente el venéreo la sífilis y para curarse por completo todos los accidentes ocasionados por el abuso del mercurio. Y FINALMENTE, el uso constante y diario de la Zarza-Costas, es utilísimo a las personas demasiado robustas y a las que son propensas a padecer irritaciones de cualquier clase que sean; congestiones, inflamaciones cerebrales y del aparato genito-urinario, como vértigos, cefalalgias, dolores de cabeza, insomnios, pesadillas, retenciones y emisiones involuntarias de orina, poluciones nocturnas, etc.; siendo un remedio poderoso para las enfermedades nerviosas y calmante bastante seguro para todo género de dolores. Frasco de gran tamaño, 10 rs. Id. pequeño, 5 rs. Droguería Eduardo Fiol. Alcoy (9)

POMADA REGENERADORA NO MAS CABELLO BLANCO.

La regeneradora ha venido a remplazar todas las tinturas conocidas hasta el día. Esta pomada puede usarse como los aceites y pomadas sin que manche el cutis; manillitas y sombretos, como sucede con los tintes, cosméticos y demás. La regeneradora limpia la cabeza y le preserva de las enfermedades cutáneas, suaviza el cabello y le da un hermoso brillo, viéndose en las canas una rápida desaparición, pues nutriendo su raíz de las sustancias colorantes que la perdida desaparece prontamente a la vista y sin alterar su primitivo color. Esta pomada restablece el cabello a su estado primitivo en menos de un mes aun en las cabezas mas llenas de canas, usandola con arreglo al prospecto que acompaña a cada bote. Precios: bote grande 20 rs. id. pequeño 12 rs. Droguería del Moro de Eduardo Fiol. Alcoy. (9)

BUEN TONO.

En esta camisería de Amat hermanos se construyen con buen gusto y elegancia no solo camisas si que tambien pantalones para señora y calzoncillos, como peinadores, chambras, euaguas, y cuantos articulos comprende el género blanco. Asimismo hay hechos con iguales condiciones, diferentes y variados, objetos curiosos y propios para ambos sexos. Como el celo de los dichos hermanos es complacer en un todo a las bellas y encantadoras señoras, procuran facilitar a quien se digne visitarlas cuanto soliciten aunque no exista en su establecimiento. Hay además aparos para novias y bautizos. (9)

LICOR DEL POLO DE ORIVE.

Infalible preservador de todo padecimiento odontológico.

El que sufre de la boca es porque quiere. Usando el LICOR una vez por día se destierran infaliblemente todas las enfermedades de la dentadura y encías. Millones de casos de éxito feliz y constante durante ocho años, no seguidos con el uso de todos los demás dentrificos, infaliblemente lo confirman, se convence al que lo dude. Depósito central, donde su autor remite y hace grandes descuentos al por mayor, Alcoy Farmacia de D. Tomás Giner calle del Mercado y en todas las mas importantes de España.

Sin las firmas Orive e inscripciones de Licor del Polo de Orive, Ascao 7, Bilbao, en el cristal, y Farmacia de Orive, Bilbao, en la cápsula, no es legítimo el licor.

LICOR DEL POLO DE ORIVE.

Seguro calmante de los dolores de muelas procedentes de caries.

Desaparecen los mas violentos con fuertes enjuagatorios, ó licor puro, según instrucción: luego el que tiene dolores de muelas es porque le da la gana. Su venta universal y los premios de cinco exposiciones lo atestiguan con elocuencia. (9)

ECONOMIA

PERFECCION.

En la calle de Santa Rita, número 9, taller, se confeccionan cortinas persianas de todas clases a precios sumamente módicos. (3)

Centro de suscripciones

Ambrosio M. Verdú

Virgen María 51.

En esta casa queda abierta desde hoy la suscripción a la magnífica obra titulada: Atlas Geográfico Universal de D. Juan Villanova y Pizarro. Los señores que deseen tomar informes de esta acreditada obra, pueden dirigirse a la antedicha calle ó la administración de El Serpis. (3)

D. Mariano Gomez, profesor-dentista



Coloca dientes y dentaduras por todos los sistemas conocidos hasta el día, garantiza todos sus trabajos por diez años, dientes de 2 duros a 6, dentaduras de 50 a 300. Se arreglan todas las piezas rotas e inservibles, dejándolas como el día que se construyeron. (6)

Droguería del Negro Indio

San Nicolás, n.º 8.

En este establecimiento se acaba de recibir de una acreditada casa de Madrid un completo muestrario de alegantes papeles pintados, con dibujos nuevos, de todos caprichos y gustos, a precios sumamente económicos; siendo de nuestra cuenta y riesgo recibir por gran velocidad cuantos encargos se sirvan hacernos nuestros favorecedores. (4)

En el establecimiento de D. Julian Ja. Ricard, se acaba de recibir una partida de Portland inglés, el cual se espere garantizado. (2)

BOTICA Y LABORATORIO FARMACÉUTICO

D. R. ALFONSO

Calle Mayor, número 8, Alcoy.

Pastas y pastillas de todas clases, extranjeras, del país y especiales de esta botica. Pildoras, Gránulos, Grageas, papeles epispásticos, Vendajes, Bragueros, Objetos de goma, Suspensorios, Geringas, Irrigadores, Sondas, etc.

Medicamentos especiales de esta oficina y algunos extranjeros.

Acite Anti-reumático. Los dolores reumáticos rebeldes a otros medios, ceden a las pocas aplicaciones de este medicamento.

Agua de colonia higiénica. Contra el dolor de cabeza, Vigoriza el sistema nervioso, da agilidad al cuerpo, estirpa las impurezas y asperezas del cutis, da suavidad y fragancia.

Agua Balsámica de Botot. Escelente para conservar la dentadura y las enfermedades propias de este órgano.

Estracto Pectoral de Medula de Vaca. La perla de los pectorales, contra la tos, catarros y todas enfermedades del pecho.

Inyección antihemorrágica. Preservativa y curativa de los flujos del aparato genito-urinario. La blenorragia, uretritis, leucorrea, flores blancas, etc.

Jarabe de Yeduro ferroso, irrefragable. Restablece la naturaleza empobrecida por las escrófulas y raquitismo, y corrige la supresión ó interrupción de las reglas.

Polvos gasíferos refrescantes ó limonadas gaseosas. Refrescante y estomacal. Facilita la digestión.

Rob depurativo yodurado. Atemperante, regenerativo, depurativo y sudorífico. Combate los accidentes de la sífilis y enfermedades de la piel.

Rob depurativo. Purifica los humores, regenera la sangre y las afecciones del sistema nervioso.

Pastillas Balsámicas pectorales. Hacen mas fácil la respiración anhelosa, desahoga del pecho oprimido, facilitan la expectoración y rebajan las irritaciones de las vias respiratorias.

Tintura de Arnica. Según fórmula de los religiosos del Gran San Bernardo de los Alpes. Vulneraria y muy empleada en las caídas, golpes, contusiones, heridas, hemorragias, quemaduras, picaduras de insectos.

Acite de Hígado de Bacalao a la Pancrealina. Sin olor, gusto agradable, de fácil digestión, modificador precioso, fortifica la naturaleza, enriquece libremente las funciones del estómago y la absorción se verificará a los pocos momentos.

Pasta pectoral milagrosa del Dr. Serrano. Curacion radical de los resfriados, ronquera, tos seca y humeda, asma etc.

Purgante ó refresco gaseoso tónico con hierro de Andrés y Fabia. Purgante de rápidos efectos y suave, sustituye a la limonada gaseosa de citrato de magnesia.

Cápsulas y Licor de alquitran de Guyot. Para combatir las bronquitis agudas y crónicas. Preservativo de lo resfriados y la tisis pulmonar.

Cuidado con las falsificaciones. (8)

EL SERPIS

PERIÓDICO DE LA MAÑANA

Se publica todos los dias excepto los siguientes a los festivos.

PRECIOS DE SUSCRICION

En Alcoy, 18 rs. trimestre. Fuera, 21 rs. trimestre.

Redaccion y Administracion, Mercado 53. Toda la correspondencia se dirigirá al Administrador D. Enrique Poblet.